



Pimsleur[®]

Russian 1

Reading Booklet

Russian 1

*Travelers should always check with
their nation's State Department for
current advisories on local conditions
before traveling abroad.*

Booklet Design: Maia Kennedy

Third Edition

© and ® Recorded Program 2001 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2001 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

Russian 1

ACKNOWLEDGMENTS

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Russian-Speaking Instructor *Dmitry Kukunov*
Female Russian Speaker *Lena Burtseva*
Male Russian Speaker *Rustem Safronov*

COURSE WRITERS

Sergei Poletayev ♦ Christopher J. Gainty

EDITORS

Mary E. Green ♦ Beverly D. Heinle

EXECUTIVE PRODUCER

Beverly D. Heinle

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

Russian 1

Table of Contents

Introduction	1
Cyrillic Alphabet	2
Lesson One	5
Lesson Two	6
Lesson Three	7
Lesson Four	8
Lesson Five	9
Lesson Six	10
Lesson Seven	11
Lesson Eight	12
Lesson Nine	13
Lesson Ten	14
Lesson Eleven	15
Lesson Twelve	16
Lesson Thirteen	17
Lesson Fourteen	18
Lesson Fifteen	19
Lesson Sixteen	20

Russian 1

Introduction

Russian is written in the Cyrillic alphabet. This means that you will need to learn to associate Russian sounds with what is probably a new system of symbols. A complete listing of the Cyrillic alphabet and the sounds of its letters follows, starting on page You should use this for reference only, however, as all the information you need to do the readings is contained on the audio along with the reading lessons.

There are sixteen reading lessons for *Russian 1*, all contained, along with instructions, at the end of the program. You may choose to do the readings along with the audio lessons, after every other lesson or so, or you may want to wait and do them all together, after completing the rest of the course. Feel free to repeat the reading lessons as often as needed for practice with the Cyrillic alphabet and its sounds.

Written Russian appears in the Cyrillic alphabet, the invention of which is traditionally credited to Saint Cyril, a ninth-century Russian monk. Today, the Cyrillic alphabet is also used to represent many of the (mainly Slavic) languages spoken in Eastern Europe, ranging from Belorussian to Macedonian. Derived from the Greek alphabet, Cyrillic is a phonetic system, with some symbols added or altered to represent sounds unique to these languages.

If you are not familiar with the Cyrillic alphabet, you may first find that it takes some time to associate the appropriate sounds with each letter and/or group

Russian 1

of letters. Therefore, we recommend that you take the Reading Lessons at your own pace, repeating each until you feel comfortable proceeding with the next. With a little effort, you will be astonished at how quickly you are reading Russian.

The Cyrillic alphabet comprises 33 letters, listed in order, along with a guide to the sounds represented by each letter. You will note that many Russian letters (mostly vowels, but also some consonants) have more than one sound, depending on the amount of stress given to the letter or its position in the word. The pronunciations listed in the following "Guide to Pronunciation" are APPROXIMATE English equivalents and, as in any language, the sounds will vary slightly in different letter combinations.

Cyrillic Alphabet

Cyrillic Letter (capital / small)	Guide to Pronunciation
Аа	a as in <i>father</i> when stressed; u(h) as in <i>mumps</i> when unstressed
Бб	b as in <i>bet</i> ; p at the end of a word
Вв	v as in <i>vandal</i> ; f at the end of a word
Гг	g as in <i>gasoline</i> ; k at the end of a word; sometimes v when in "r-o" combination

Russian 1

Cyrillic Letter (capital / small)	Guide to Pronunciation
Дд	d as in <i>deep</i> ; t at the end of a word
Ее	ye as in <i>yesterday</i> when in the beginning of the word; e as in <i>ten</i> in all other cases
Ёё	yo as in <i>yoga</i> when in the beginning of the word; gno as in <i>gnocchi</i> in all other cases
Жж	zh as in the middle of the word <i>treasure</i>
Зз	z as in <i>zoo</i> ; sometimes s at the end of a word
Ии	e as in <i>eagle</i> (when stressed); i as in <i>big</i> when unstressed
Йй	y as in <i>yes</i>
Кк	k as in <i>Kafka</i>
Лл	l as in <i>Lenin</i>
Мм	m as in <i>Moscow</i>
Нн	n as in <i>next</i>
Оо	o as in <i>more</i> , but shorter (when stressed); o as in <i>ostrich</i> (when unstressed); sometimes u(h) (when unstressed at the end of a word)
Пп	p as in <i>Peter</i>
Рр	rolled r
Сс	s as in <i>so</i>

Russian 1

Cyrillic Letter (capital / small)	Guide to Pronunciation
Тт	t as in <i>top</i>
Уу	oo as in <i>tool</i>
Фф	f as in <i>find</i>
Хх	aspirated h
Цц	ts combination, as in <i>pits</i>
Чч	ch combination, as in <i>cheese</i>
Шш	sh as in <i>shoe</i>
Щщ	longer, softer sh sound
Ъъ	<i>hard sign</i> – indicates a slight pause between syllables
Ыы	fast eu h-ee combination
Ьь	<i>soft sign</i> – makes the preceding letter "soft" (e.g. p sound in <i>pew</i> .)
Ээ	e(h) as in <i>extra</i>
Юю	yu as in <i>youth</i> when in the beginning of the word ; fast ee-ou combination, like -eau- in <i>beauty</i>
Яя	ya as in <i>yawn</i> when in the beginning of the word; i as in <i>liability</i> when unstressed

Russian 1

Lesson One

1. мама
2. там
3. мат
4. том
5. мот
6. атом
7. ром
8. рот
9. мор
10. мотор
11. лото
12. рама
13. Лара

Russian 1

Lesson Two

1. оратор
2. тело
3. лето
4. море
5. мера
6. метр
7. метро
8. я
9. яма
10. моя
11. моя мама
12. ела
13. Я ела.
14. дом
15. Лада
16. дело
17. Я делал.
18. Я делал дело.

Russian 1

Lesson Three

1. терем
2. драма
3. яд
4. вода
5. Воля
6. сова
7. Вот сова.
8. Вот водка.
9. мир
10. лира
11. Роса
12. слива
13. сидел
14. видел
15. Я видел.
16. Я вас видел.

Russian 1

Lesson Four

1. трава
2. метла
3. мастер
4. весна
5. вино
6. с вином
7. ресторан
8. в ресторане
9. юла
10. в юле
11. делаю
12. Я делаю.
13. блин
14. балет
15. билет
16. Билет на балет.

Russian 1

Lesson Five

1. Родина
2. люди
3. верблюды
4. утро
5. удар
6. улетаю
7. Я улетаю утром.
8. папа
9. дупло
10. понимаю
11. Я понимаю.
12. пакет
13. картина
14. на картине
15. город
16. в городе
17. книга
18. в книге

Russian 1

Lesson Six

1. гитара
2. моя гитара
3. парус
4. по-русски
5. Я не говорю ...
6. Я не говорю по-русски.
7. вы
8. Вы говорите.
9. Вы говорите по-русски.
10. И вы понимаете.
11. слушаю
12. Я слушаю.
13. Я вас слушаю.
14. Но не понимаю.

Russian 1

Lesson Seven

1. работа
2. дорого
3. слишком дорого
4. это
5. Это еда.
6. Это слишком дорого.
7. аэропорт
8. в аэропорт
9. Мы едем в аэропорт.
10. хлеб
11. хотите
12. Вы хотите.
13. Вы хотите хлеба?
14. хлеба/хлеб
15. шоколад
16. Вы любите шоколад.
17. мать
18. мат
19. пять
20. шесть
21. Пять или шесть?

Russian 1

Lesson Eight

1. Мне **н**равится.
2. Мне **н**равится **п**иво.
3. **В**ы **х**отите **в**ина?
4. **х**очу
5. **Х**очу **в**ино.
6. **т**ы
7. **ч**еты**р**е
8. **т**ы**с**яча
9. черепа**х**а
10. **з**наете
11. **В**ы **з**наете.
12. **з**д**е**сь
13. **з**д**о**ровье
14. **Я** не **з**наю.
15. **з**убы
16. больш**о**й
17. Больш**о**й театр
18. нов**о**й
19. Нов**о**й год
20. С Нов**о**м год**о**м!

Russian 1

Lesson Nine

1. комитет
2. Вы из комитета!
3. Нет, это не правда.
4. Я не русский.
5. американец
6. Я американец.
7. цапля
8. церемония
9. ёлка
10. цыплёнок
11. жук
12. ёжик
13. живёте
14. Где вы живёте?
15. Я живу в Москве.
16. таракан
17. царапина
18. Мне нравится цирк.
19. на юг
20. Пойдём на юг.

Russian 1

Lesson Ten

1. чаша
2. груша
3. заяц
4. собака
5. плохо
6. плохая
7. Плохая собака!
8. флаг
9. флот
10. цифра
11. русский флаг
12. подъезд
13. сел/съел
14. съехать
15. Я съеду.
16. щи
17. щи/шить
18. щёлк/щёлк
19. лещ
20. въехать

Russian 1

Lesson Eleven

1. Где **Иван**?
2. **Он** не здесь.
3. **Может быть, он там.**
4. **Он** не в **гостинице**.
5. Гостиница "**Интурист**"
6. **Ольга** в **гостинице**.
7. Она **там**.
8. **Вы** **знаете**?
9. **Ты** **знаешь**?
10. **Нет, я** не **знаю**.
11. **ещё**
12. Я **ещё** не **знаю**.
13. Не **знаю**, где **Иван**.
14. на Тверской **улице**
15. Моховая **улица**
16. **зубов**
17. **Сколько** **зубов** у **акулы**?
18. **Спросите** у **Ивана**.

Russian 1

Lesson Twelve

1. Мы чихаем.
2. фабрика
3. Ехать на автобусе.
4. на аптеке
5. разъезд
6. пожалуйста
7. До свидания.
8. «Война и мир»
9. Я люблю леща.
10. Борис, ты не прав.
11. Я раздражён.
12. Почему?
13. Хлеб подгорел.
14. Пётр Великий
15. Бамбардия!

Russian 1

Lesson Thirteen

1. капуста
2. играю
3. **О**чень хорошо.
4. «Аргументы и факты»
5. «**Ю**ный натуралист»
6. **Мы** читаем газету.
7. **Э**то моя газета.
8. **Я** должен сказать «Георгию».
9. **Вы**мой своё лицо.
10. Наведите порядок.
11. Не курите, пожалуйста.
12. Нет дыма без огня.
13. кастрюля
14. У вас есть словарь?

Russian 1

Lesson Fourteen

1. космона**в**т
2. **Ю**рий Гага**р**ин космона**в**т.
3. Он **п**ер**в**ый космона**в**т.
4. ре**к**а
5. ре**к**а Вол**г**а
6. **Э**то больш**а**я ре**к**а.
7. Чё**р**ное мо**р**е
8. Хочу **р**ыбу к **у**жину.
9. **Я** не люблю её.
10. У вас **е**сть компью**т**ер?
11. фото**г**ра**ф**ия
12. пиро**ж**ок
13. пиро**г**и
14. моро**ж**еное
15. шашлы**к**
16. **Я** о**ч**ень голо**д**ен!

Russian 1

Lesson Fifteen

1. карикату**р**а
2. до**ж**дь на реке
3. папо**р**отник
4. чебу**р**еки
5. **Э**то грузинское блю**д**о.
6. Как пройти в метро**?**
7. Идите прямо, а пото**м** направо.
8. галере**я**
9. Третьяко**в**ская
10. Где Третьяко**в**ская галере**я**?
11. **Э**то мой друг Иосиф.
12. **О**н большо**й** оригинал.

Russian 1

Lesson Sixteen

1. **Я** заболел.
2. **У** меня болит голова.
3. свинка
4. ветрянка
5. температура
6. желтуха
7. врач
8. скорая помощь
9. лекарства
10. больница
11. лучше
12. Мне уже лучше.
13. Спасибо большое!
14. **Мы** с **вами** ...
15. **Мы** с **вами** можем поужинать вместе?
16. Вам нравится ресторан "Арбат"?
17. Хорошо. Тогда до вечера.
18. До свидания.

For more information,
call 1-800-831-5497
or visit us at Pimsleur.com